

Székelv Közélet

Politikai, közgazdasági és társadalmi újság

Működési árak:

Évesre 150 L., Négyre 75 L., negyedévre 37-50 L.

Egyes szám ára 3 L.

Felelős szerkesztő

TOMPA LÁSZLÓ

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Bulevardul Regele Ferdinand (Kossuth-utca) 14. sz.
Telefonszám: 34.

Megjelenik minden vasárnap.

A szeszélyes nyár.

Már nem is annyira szeszélyes, hiszen a hűvös, esős időjárás rendszerré kezd válni.

Ritkaságzámba megy egy-egy derűs meleg nap. És úgy látszik, a klimatikus viszonyoknak ez az elhajlása egész Európára, sőt mondhatni: az egész földgolyóra nézve általános. Az egész nyár az árvizek és természeti katasztrófák jegyében telt el mindentűtt.

Mi ennek az oka? A tudósok kutatják és egyikük azt adja feleletül, hogy a földünket körülvevő levegő szénadtartalmának csökkenésében kell azt keresni, mások szerint a fejlődő emberiség egyik legnagyobb szerű találmányának, a rádióknak, a rádióhasználatnak tulajdoníthatjuk a légköri változást.

A gazda ember azonban, akit legérzékenyebben érint a természeti erőnek ez az újszerű játéka, — nem kutatja az okokat, hanem tehetetlenül és leuujva áll a katasztrófával szemben: keresztjei áznak a mezón, török-buzája nem érik meg, az élet terhei újra nehezebbek lesznek. Pedig itt is lehet és kell tenni valamit. A mi éghajlatunk, különösen a megye havasi zónájában, eddig sem volt alkalmas a melegévi növények termesztésére. A törökbuza pld. már a tavaly sem tudott — még Keresztur vidékén sem — tökéletesen beérni. Alkalmazkodni kell tehát a természeti viszonyokhoz: nem szabad tovább kísérletezni! Törökbuza helyett pityókát és zabot kell termelni. A pityókatermesztésre predesztinálva van megyénk hegyes-völgyes talajalkatával, az udvarhelyszéki zab pedig éppen híres.

Egy-két esztendő próbája igazolni fogja ezt a tanácsot, de megállani és kétségbeesni nem szabad.

Vidiventos.

A vármegye becsülete

immár helyre lévén állítva, az így kedvezőbbé vált légkörben bizonyára rá fognak érni az illetékesek a további nagy feladatok megoldására is.

Ezek között első helyen ajánljuk figyelembe a közutak rendbehozását. Ebben a kérdésben már majdnem az unalomig sokszor szólaltunk fel, de szavunk homokba írott, pusztába kiáltott szó lett. Pedig ez az úgy is kezd már a becsület kérdése lenni, mert méltán mondhatja az orrefelé utazó idegen, hogy ebben a megyében egyetlen becsületes utazakasz sincs.

A kezdeményezésére hivatott hatóságok figyelmébe ajánljuk továbbá — és ugyancsak ismételt — a zeltelaki tűzkárosultak passzív segítségét.

Ezen segítés módjai lennének: vámmentesség az égettek és családtagjaik részére a megye területén és hasonló mentesség kiszélesítése a szomszédos megyéktől. Köztartozások elengedése és felfüggesztése. Ténylegesen katonai szolgálat elhalasztása és fegyvergyakorlatok alól való felmentés.

További munkaprogrammu ajánlanánk: olcsó pénz behozatalát a vármegyébe, állami segítséssel, nem abból a célból, hogy a Magyar Párt vezetői ellen lehessen sikeres akciót kezdeni, hanem azért: hogy a nyomasztó gazdasági és pénzügyi helyzet által sújtott gazdalközönség kedvező kamatlábu és feltételű kölcsönhöz juthasson.

Végül ajánljuk a hadügyi kormány-nál való közbenjárást, annak az ano-

máliának megszüntetése céljából, amely szerint a 26—46 éves férfiakat „fegyvergyakorlat” ürügye alatt katonai szolgálatra hívják be és 30—40 napig olyan, ingyenes gazdasági és ipari munkára kényszerítik és használják fel, a melynek végzésére nem kötelesek. Ez a törvénytelen eljárás általában sérelmes, de különösen nagy károkat okoz és sok kisgazdának a tönkretetéséhez vezet most, a midőn a legégetőbb gazdasági munkák: kaszálás, aratás, ceéplés, őszi szántás stb. idején szőlőtják el hazulról a család-főt a munkát vezérlő férfit, hogy a saját munkájának elhagyásával ingyenes robotot végezzen másnak.

... És ha szétnéz az ember az életben, még sok minden komoly tennivaló akad itt.

Önálló vámterület.

II.*

Igéretemhez képest, most foglalkozni kívánok Románia közgazdasági viszonyaival s az itteni élet lehetőségeivel.

Bajjal jár az élet a nagy háboru után minden államban és pedig nemcsak a háboruban részt vett államokban, hanem a semlegeségüket megtartott államokban is. Csakhogy mindeneknek a bajait nem ismerjük.

Nem szólva a háborut vesztett államokról; sok bajjal küzd például Anglia, de újabb időben a legtöbbször Franciaország, amely pedig közönséges halandó eszével el sem képzelhető mennyiségű pénzbeli és pénzügyi anyagi hadi kárpótlást kapott Németországtól. Oka ennek az, hogy a nemzetek még mindig harcban állanak egymással, bár fegyvertelenül.

Az a nagy bizalmatlanság és feszültség, amelyet a világháboru felidézett, még mindig tart. Ennek következménye az államok közötti vámháboru, amely nem jár vérrel és emberek millióinak pusztításával, de iszonyatos anyagi kárral, vesztéssel, romlással.

A világháboru előtt a nagyvilág összes államai bölcs megegyezéssel kereskedelmi szerződésben voltak egymással; amelynek értelmében előre megállapított vámtételek mellett szabad volt az árucikkeknek az egyes országokból való kivitele, illetve a más államokba való bevitele. Az áruknak ez a könnyű kicserélése lehetővé tette a szükségletek könnyű és olcsó kielégítését.

Az államok tapasztalatot szereztek kereskedelmi képviselőik útján arról, hogy a saját szükségleti cikkeit honnan szerezhetik be bőségesen s a legelőnyösebben; viszont arról, hogy a saját termelvényeiket hol tudják szintén ilyen módon elhelyezni s a kereskedelmi szerződést ezen érdekeikre való tekintettel, a lehető legelőnyösebb feltételekkel kötötték meg. Ezek szerint úgy a nyers termelés terén, mint az ipari termelés terén előre számítások voltak tehetők, hogy mi és mennyi az a produktum, amit haszonnal el lehet adni a vevő kiuzsorázása nélkül.

Igy ennek arányában történtek a termelésre irányuló berendezkedések és alkalmaztattak a megfelelő számú munkások. Ebből a vérkeringéshez hasonló folyamat állott elő s miként az egészséges szervezetet a szabályos vérkeringés egyformán ellátja javaival; éppen úgy a sziv működését képviselő kereskedelem, mindenhová eljuttatta a szükségelt javakat.

A nyerstermelő könnyen elérte-síthette terményeit szabadon, minden korlátozás nélkül s ha olyan tárgyra volt szüksége, amit az országban nem gyártanak, vagy az eredeti forrásból óhajtott beszerezni, pl. egy női ruhára való selyemszövetet, irt Zürichbe (Schweiz) Henneberg selyemgyárosnak s 4—5 nap alatt itt volt akadálytalanul, pontosan gyári áron, a rendelmény. S hogy könnyebb legyen a hozzájutás, a gyáros még a csekély vámot is maga megfizette és egyszerűen felszámította.

Ebből az következett, hogy az államok pénze is az árucikkek értékviszonyához alkalmazkodott és kialakult egy nemzetközi értékviszony a pénzek között, ami nagyobb ingadozásnak nem volt kitéve. Így pl. a dollár öt magyar koronát ért, egy svájci frank 96 magyar fillért. Ilyen értékű volt a román leu. Egy német márka 1 leu 26—30 bani, egy francia frank, mint a svájci s egy font sterling 26 leu. Emlékeztetből írom s a bániig menő potnosságért nem állok jót a fenti számoknál, de azt tudom, hogy ez volt a megközelítő arány. Mindenki tudja, mily szűdületes eltávolodások történtek ezektől az arányszámoktól.

Tekintsük most a jelenlegi helyzetet, amikor az értékek, javak kicserélése a nemzetek között részint lehetetlen, részint pedig a legnagyobb mértékben korlátozva van a magas váموkkal. De először állapítsuk meg, hogy a háboru előtt az árucikkeknek nemzetközileg kialakult ára volt. Nagyobb árbeli különbségek csak a luxus-cikkekknél voltak észlelhetők.

A háboruval beköszöntött a nemzetek elzárkozása s ezzel az árak ugraszzerű megváltozása. Legelső volt az állatárak nagy emelkedése, főképp a hadsereg részére szükségelt lovak s vágó-marhák ára, de a nyers termények ára is, ami havi szükségletet képezett. A földmives népnél a pénz nagyon megsaporodott. Erre jött az ipari cikkek áremelkedése. Pl. a marosvásárhelyi piacon egy falusi gazdembernek való bakancszerű lábbeli ára, ami ezelőtt 10 korona volt, rövidesen 60 k-ra szökött. Amikor kérdeztem az eladót, hogy miért kér olyan sokat, holott az anyag árát még nem emelték annyira, azt felelte, hogy: „annyi, instálam, a parasztnak a pénze, hogy minden kért árát megad.” Így volt ez minden vonalon és hajtottá egyik árucikk a másikat. Akkor nem volt baj, mert sok volt a pénz.

De összeomlón a háboru, jött utána 1920-ban a pénzbeváltság, a mikor 2 (kettő) koronáért 1 leut kaptunk, sőt a kereskedők 3 és fél koronáért kaptak egy leut; úgy hogy átlagosan a pénz mennyisége az előbbinek mintegy harmadára csökkent. Az pedig nagy csalódás volt, hogy egy leuért annyit lehet vásárolni, mint ezelőtt két koronáért, mert ha mesterségesen le is lehetett nyomni egy időre az árakat, azok feszítő erővel a leuval szemben ugyanarra a színvonalra emelkedtek, mint a milyen viszonyban voltak a koronával. Itt kezdődött a romlás, mert azóta a pénz az árak magas értékének megfelelően nem szaporodott.

A gazdalközönség, a melynek vagyoni helyzetétől függ az ipar és kereskedelmi élet helyzete, szóval: az egész közgazdasági élet viszonya, elszegényedett. A pénz iszonyatosan megdrágult az ipar és kereskedelem pang.

A nagybankok és kisuzsorások, az uszera-kamatok (30—35 százalék) révén, a kölcsönpenzzel dolgozóktól kérésüket nagy részét elszijják s a

termények csak nyomott áron értékesíthetők, mert az állam maga is nagy terheket ró a termelőre váموk alakjában. Így alig van kivitel.

Vegyük pl. a legfőbb élelmi cikket, a buzát. A normális világban a termelő államok a kivitelre való nyers terményeket kivitel vámtól mentesen engedték a külföldre. Legfőleg a bevívó állam terhelte megegyezés szerinti mérsékelt vámmal, mert viszont értékes ipari cikkekhez juthattak szintén mérsékelt váma mellett. Így a buza is kivitel váma nélkül juthatott a külföldre.

Most egy vagon buza után 15 ezer leu kivitel vámot kell fizetni. Előbb 18 ezer és 30 ezer leut tett ki ez a váma. Ebből az állam jelentékeny bevételre számított. De ez csalódással járt, mert az 1924—1925 gazdasági évben csak 2217 vagon buzát és 5794 vagon lisztet szállított külföldre, ami az 1925—1926 gazdasági évben 419 vagon buzára és 210 vagon lisztre csökkent, a vagonokat 100 m/m-al számítva. Ennek az oka részint a készlet hiányában, részint a gazdák tartózkodásában s a külföld vásárlási kedvének a csökkenésében kereshető. A termelés is csökkenő irányzatot mutat, mert a gazdák a haszon nélküli termelés miatt csökkentik a gabonatermelést és más termények termelését karolják fel.

A háboru előtt Romániának 6—7 millió métermáza buza volt a kivitele, most — a megnagyobbodott Romániának mintegy 14—15 millió métermáza buzát és lisztet kellene exportálnia s ennek arányában egyeb mezőgazdasági és kerti terményt, főképp gyümölcsöt.

Ezzel szemben a fentebbi adatok szerint, 1924—1925 ben csak 801.100 métermáza buza és liszt, 1925—1926 ban csak 62.900 métermáza buza és liszt volt a kivitel, melyek jelentőséggel nem bíró csekélységek.

Igy vagyunk az állatkivittel. Egy darab marhának a kiviteli váma 5 ezer leu szállításot 8 ezer leuól, a minőségre való tekintet nélkül. Amíg 8 ezer leu volt a váma, hizott marhát is csak kárral, vagy elenyésző csekély haszonnal lehetett kiszállítani. Egyéb marha pedig kivitelő sem volt. Mit hoz a leszállított váma, a jövő mutatja meg.

Ilyen körülmények mellett az állattenyésztés sem hozott jövedelmet a gazdának, de az államnak sem. Lő s egyéb állat kiviteléről alig eshetik szó.

Gabonáért s állatokért kellene igen nagy összegű külföldi pénznek bejönnie az országba, ami nem maradna a gazdák kezében, hanem elvándorolna az iparozhoz, a kereskedőhöz és más-hová és pezsgő életet teremtene az országban minden vonalon. Az állam is többet kapna a nagyforgalmu üzletek utáni adókból, meg közvetett adókból, mint amennyire számíthat a kivitel váموkból.

Most pedig nézzük az éremnek a másik oldalát. Az ország ipara még fejletlen s alig ha egy tizedrés arányban fedezi az állampolgárok szükségleteit, a melyeket úgy-e mégis fedezni kell? Honnan? Külföldről behozott árucikkkel. Ugy-e, hogy ezekért tényleg pénz vándorol ki az országból, kivonatván így a forgalomból, veszélyeztetve pénzünk értékét?

A mérleg az ország részére rossz. A külföldről a legfőbb cikkekért nem kapunk pénzt, ellenben ipari cikkekért milliárdokat adunk ki. Ezeket a cikkekét pedig idebent, mondhatni, erőnkön felüli drága áron kell megvásárolni (mert nem nélkülözhetjük), habár ritkábban, mint a régi világban.

Ugy vélem, hogy ezek után nem

kell bővebben fejtegetnem, hogy önálló vámterületünkön, ilyen viszonyok mellett, miért élünk sok bajjal, nehezen? Éppen az a baj, hogy ez annyira önálló vámterület, ahol a kereskedelmi forgalom, kivéve az ipari behozatalt, az ország belterületére szorított, az úgy végi a körutját, mint a benzínmotor hűtővizét. A különbség azonban az, hogy eme hűtővizet fogyasztása arányában friss vízzel pótolják; amíg a belkereskedelmi forgalmak révén apadó vagyona pótlását semmiképp sem talál, az egyoldalú árubehozatal pedig úgy az államnak, mint az egyes állampolgároknak irtózatossá kárára van. Az ezekből származó súlyos bajokról majd más alkalommal fogok megemlékezni.

Sz. Szakáts Péter.

Az őszi kiállítás

rendezőbizottsága ezúton hozza a kiállító iparosok, kereskedők és a gazdalkodás tudomására, hogy teljesen téves az a híresztelés, mintha a kiállítási rendezőbizottság horribilis összegeket akarna szedni a kiállított tárgyak után „helypénz” címen. A bizottság már elhatározta, hogy a helypénzeket a legméltányosabban szabja meg, mert a megvásárolt megajándékozó óriási érdeklődés után itélve biztosra vehető, hogy kiállításnak nagyon sok látogatója lesz, s így a kiadások jó része a beléptidijából fog fedeződni. A bizottság már el is határozta, hogy a kiállítási helypénzek a kiállítók részére a körülbelül a következők lesznek: 1 négyzetméter, vagy annál kevesebb terület: 40 leu, 1 méterrel 5 ig négyzetméterenként: 30 leu, 5 méterrel 10-ig négyzetméterenként 20 leu és 10 méterrel felül: 15 leu. Ez a helypénz a kiállítás egész tartamára csak egyszer fizetendő.

Kéri továbbá a bizottság a kiállítókat, hogy a kiállító nevét, lakóhelyét és foglalkozását feltüntetve feliratot, vagy reklámtáblát már most fessesse meg vagy készítse elő. Tomcsa Sándor és Hermann Gyula rajzoló és festőművészek a kiállítás sikere érdekében a legjutányosabb árban készítenek el minden ilyenmű munkát művészi kivitelben. Ugyanők nagyobb eredeti reklámtervek és rajzok elkészítésére is vállalkoznak, ami szintén fontos egy olyan kiállításnál, amelyet előreláthatólag a város, megye és környék több ezer főnyi lakossága fog megtekinteni.

A kiállításán különben a közönség szórakoztatásáról is történik gon-

doskodás, amennyiben a borkostoló, sörpavillon, bodegák, laczkonyhák, reklám fetekekávkímérés, mézeskalács-sátor és a mindennapi cigányzene kétségtelenül még azokat is újból oda fogják csalogatni, akik már egyszer megtekintették a kiállítást.

Nagy vonzóereje lesz még a kiállításnak az is, hogy minden beléptijegy (valószínűleg csak 20 leu) egyúttal egy sorsolási számot is tartalmaz, s mindennap a kiállítás bezárása után 10 perc múlva már a kiállítás bejáratánál kifüggesztett táblán olvashatók lesznek azok a számok, amelyekkel az aznapi látogatók közül szép és értékes tárgyakat nyertek. V.—

Összekapcsolódással.

Csak egy szót, egyetlen kifejezést: „összekapcsolódással” ismerjük meg a maga jelentőségében és lelki és anyagi boldogulásunk útjait megalapoztuk.

Ezt tanulja meg az iskolás gyermek elméletileg és gyakorlatban a népiskola mindenik osztályában, de főleg annak az életre nevelő felső tagozatában; erről halljon buzdító előadásokat a középiskolai növendék; erről tartson, minél gyakrabban nevelő-oktatást a szöszéki prédikátor; s ezt hangsúlyozza sűrű egymásutánban a továbbképző szabadoktatás s akkor az emberek a szövetkezés életetadó eszméjét, mint megérett gyümölcsöt, a cél nélkülözhetetlen eszközének fogják tekinteni és megismerni. Ha az összekapcsolódás gondolata ismertté válik és célkitűzésnek révén a lélek vágyódásává lett: a gyakorlati alkalmazások helyes sorrendje kell következnie, hogy minden irányban megnyerjük a várakozás el nem maradható eredményét.

Első lépés ehez: a szabadoktatás megszervezése. Itt nyílik legközvetlenebb alkalom az összes társadalmi intézmények ismertetésére és a szervezkedés eszméjének elhíntésére. A szövetkezetek, mint az összekapcsolódások tartó oszlopainak felállítását következzék ezután. Amely mértékben buzdítanak a szabadoktatás alkalmait az együttélés nagy jelentőségére: épp oly életetadók és táplálók a szövetkezetek pénzügyi felmérései is. Minden eszme csak elmélet marad örökidőkre, ha nem igyekezünk azokat anyagi várakozásaink javára kihasználni.

A hitelszövetkezetek, fogyasztási- és értékesítő szövetkezetek, élet- és anyagbiztosítási szövetkezetek, terményfeldolgozó szövetkezetek megszervezése legyenek első megmozdulásaink teendői. Ezek közvetlen vezetésére

egy arra való egyén szakképzését nélkülözhetetlenül szükséges. Nem nagy koncepciójú szakismeretszerzést értünk, hanem a legfontosabb kezelési és vezetési gyakorlati és írásbeli jártasságok megszerzését javasoljuk. Mert hiába és ok nélkül való minden támogató jóakarat, ha a kiviteli szakértelm hiányzik a szövetkezetek vezetéséből: összes szervezéseink haszontalan helyett károsodással fizetnek és a felezámulás stádiumába kerülnek.

Fájdalmas érzés kell, hogy eltöltsen mindnyájunk lelkét, valahányszor egy-egy üzembépes intézményünk leépítéséről, vagy éppen felszámoló megszűntetéséről történik híradás, mert ezzel mindig egy-egy láncszem esik ki összekapcsolódásunk körletéből, amely sejtetni enged, hogy további közdolgaink is gyengült energiával teljesítik közhasznú működésüket. Ne szüntessünk meg hát egyetlen, a közjót előmozdító társadalmi és gazdasági szervezetet se, hanem annak vezetését és működését tegyük intenzívebbé kiadósabb üzletkör megszervezésével és a közéletbe való mentől erősebb begyökeresítésével.

Hitelszövetkezeink anyagilag alátámasztják összes szervezeteinket. Társadalmi megmozdulásaink itt találunk a kivitelre anyagi tökélet és a kisebb hitelügyek kielégítését. Viszont, ha egyeseknek, vagy bármilyen közalakulatnak is gyümölcsözésre szánt feleslege van: megtakarított pénzét itt helyezheti el legkönnyebben a maga javára és a helyi közérdek építésére.

Fogyasztási- és értékesítő-szövetkezeink kielégítik megbízható árukkal a helyi szükségletek nagy részét, továbbá beszedik értékesítés végett terményeinket és háziipari készítményeinket.

Élet- és anyagbiztosító szövetkezeink, mint egy biztosító intézetnek helyi ügynökségei, az egész helység lakosságát bevonják a biztosítás körletébe. Így szervezkedve, esztendőről esztendőre felülvizsgálat alá veszi biztosító szövetkezeink az összes biztosításokat s azokat a körülmények kívánalmi szerint kiigazítatják és mindig rendben tartatják. Viszont, ha károsodás állna be, az értékek kifizetése tárgyában minden szükséges dolgot elintéznek és azon lesznek, hogy a fél nemcsak a károsodásnak megfelelő legméltányosabb térítést nyerve meg, de azt minél előbb kezébe is vegye. Egy-egy ilyen csoportos biztosítás még messzeemenő díjvetési kedvezményt is tud a maga számára, illetve a biztosító felek javára kieszközölni.

Terményfeldolgozó-szövetkezeink

minden olyan növényi és állati termék melynek nyers állapotban piacra való szállítása sok nehézséggel ütközik, összegyűjtöttek és értékes anyagokká, esetleg konzervekké feldolgozzák s akkor azt, mint ilyent a közlebbi, vagy távolabbi piacokon értékesítik. Ilyenek például a tej, gyümölcs- és zöldségfélék, melyek nyersen csak kismértékben és közelben nyernek értékesítést, feldolgozva pedig távolabbi vidékekre is szállított, keresett export-cikkek.

Az önmagából kifejlődő népjóléti bisottság csak a vezérlő szabadoktatást és ennek nyomában az anyagi előbbremenetet szolgáló szövetkezeteket szervezze meg és lássa el mindeniket külön intézőséggel és alkalmas vezetővel: és már az összekapcsolódás nemes eszméjét életrekellette, s ezzel a közönség lakosainak szellemi életét és az anyagiakban való állandó gyarapodását biztosítja utjára indította.

Gyerkes Mihály.

Udvarhely lexikonja.

(Tárgyilagos adatok a mai korról irandó általános nagy lexikonhoz).

Tejfel (tejfél, feltej). A város drága kövezetű piacán igen nagy mennyiségben található. Szintelen, iztelen, de nem szagtalan, pépszerű, nyúlós anyaga, melyet paprikácsos- és kékcsirke- és ragasztásra használnak. Kémiai képlete: $A_7 V_3 L_2$. Előállítás vegyileg a következő: Veszél nyolc rész, saját részre lefőlőzött aludtejet, ehhez hozzá adsz 3 adag vizet (lehet hatot is) és két rész lisztet, ezt összekevered és a csirkeborított szitadón gondosan, sőt gondtalanul átpasszírozod. Ha nem elég összeálló, egy kis enyvet is adhat hozzá. Aztán kiállhat vele a piacra és két leu elougedésével eladod literit 120 leuban, mondjuk, egy éppen arra menő rendőrnök.

Vargapatak (patakocská, csermelyke). Legtöbbször vízmentes, városi közszemetes láda, bojtortján és keserülapi szegélyzetten. A város egy különös érdekessége. Az állati csontvaktól az elhasznált fogkefe égbemeredő kopottságáig minden megtalálható benne, sőt ruhatárad kiegészítése végett is bizalommal kutathatsz benne. Vízét patkánymérgezésre használják, sőt gyufaoldat helyett elkészített cselédlányoknak is módfelett alkalmas.

Bor. A modern vegyészeti ipar legkiválóbb terméke. Előállítás nagyon egyszerű. Veszél 2 liter kiforrott, nyolcad sajtólású szőlőlevet. Ehez hozzá

Levél a szerkesztőhöz.

Tekintetes Szerkesztő Ur! Régi emlékek között kutatva, egy névjegykártya akadt a kezembe. Cyril írású névjegy, s ceruzával, hogy én is elolvashassam, aláírva német nyelven: „Goretzky Alexander u. seine Frau Vera”. Kedves emlék e kartonlap nekem. S mivel e névjegy, Szent István napja és jó magam között is van kapcsolat — írok erről jelen levelemben.

*

Jó pár évvel a világháború kitörése előtt, egy augusztus 19-iki este 6 óra körül utam a Szent István-bazilika tájára vitt. Hat óráig hétig a bazilika Szent György harangja zúgott végig Budapest fölött, hirdette a nemzeti ünnepet; 7—9 óráig meg a bazilika tetején elhelyezkedett honvédek zenekar játszott, szintén az ünnepet jelezve. A harangról tudva van: egy évben csak kétszer szólal meg: Szent István előestéjén és napján. Emberember hátán tolong, s hallgatja a csodás szép hangú harang zúgását; vilány-pedál út arányos beosztással az óriási nagyságú harang oldalára. Az ünnep, no meg a ritkán hallott koncert minden épkéziláb embert a bazilika tájára vonzott.

A nagy tumultusban csak lassan tudok előre jutni. A templomtól a pályaudvarig vonuló uttesten a villamos kocsi sokasága áll. Megállott a forgalom. Egy hirdetősi oszlop mellett huzódok meg. Mint minden iránt érdeklődőnek — figyelmemet idegen nyelvenbeszélő fiatal pár ragadja meg. Tekintetem a szép asszony szemével találkozik. Megbízhatóságot olvashattam ki

szememből, mert hozzám lépve, németül szólott:

— Idegenek vagyunk, oroszok, Párisból hazatérőben utazunk át a szép Budapesten; nem lenne szíves magyarázatot adni e nap jelentőségének, uram? — Közben erősen keleti típusú, szép férfi csatlakozott hozzánk. A férfi volt. Szeméből szintén nagy érdeklődés volt kiolvasható. Kevés német nyelvtudásomat kézzel-lábbal igyekeztem pótolni. Fő az, hogy az asszonyka így is jól megértett, s beszédemet tolmácsolta férjének, ki az orosz nyelven kívül csak franciául tudott. Így lettem vezetője a nászton járó igen kedves oroszoknak, kik megkértek, hogy mig Budapesten időzök, szabad időmben járkaljak velük: — ugyanis a város nevezetességeit szeretnék megénezi. Én erre szívesen vállalkoztam is. A férfi orosz ügyvéd, neje zsidó nő volt.

Szent István napján 6 óra körül a katonakordon mellett állottunk. Hét óra körül indul a körmenet, s ki idejekorán nem kap jó helyet, nehezen bírja áttekinteni a hatalmas és szép körmenetet. Az előkészületek, s felvonulások alatt bő alkalom esett szerény tudásom alapján magyarázgatni. A magyarok pogányok voltak. Első királyunk a nyugati nemzetek sorába csak úgy vélte e nemzet bekapcsolódását lehetségesnek, ha a magyar nemzet keresztény hitet vesz föl. S ezen időtől fogva a magyarság a nyugati művelt nemzetek felé orientálódik. Szent István király volt a magyarok e nagy királya, s e körmeneten a szent király máig is épségben lévő jobb kezét viszik a Mátyás-templomba. Ez ünnepnek tehát a művelt nemzetek sorában is igen nagy a jelentősége, nem csak magyar szempont-

ból, de általában ott, hol a kultúrának, a népek jólétére és fejlődésére sokat adnak.

Magyarozgatásom végével megéreztem a menet is a várkapolna felől. A papok beláthatatlan hosszú sora, több püspökkel, végén a hercegprímás, a testületek, kormány, a király mind mind kedves látvány volt az én orosz barátaimnak. Az alabárdos koronaőrök, az üvegkupa alatt vitt szent jobb látható megilletődésüket váltották ki. S én, aki ki nem fogytam a mindenre kiterjedő magyarozgatásból, jól eső érzéssel tapasztaltam a velem szemben megnyilvánult rokonszenvet. Az orosz házaspár magyarbarát volt. A férj elmondta nejeinek oroszul, az asszony meg tolmácsolta nekem, hogy Péterváron a magyar ellenzéki képviselők fogadására nagyban készülnek a parlamentben, s eme látogatása a magyaroknak az orosz nép között nagy rokonszenvennel találkozik. Mennyire lelkesültem, ezeket hallgatva, éppen azért a nemzetért, melynek annyi jeles írójától olvastam regényeket, nagy műveket. Puskint, Tolsztojt, Gorkijt, s számtalan nagy nevű orosz író soroltam fel, kiktől minden magyar ember örömmel olvas, s a legtöbb orosz mű magyar fordításban is megjelent. Ők is boldogok voltak, mikor az ismerős orosz irodalmi titánok nevét meg említettem.

Orosz barátaim pár napig maradtak még Budapesten. Megnéztük a szent-jóbot, a királyi palotát, a Mátyás-templomot, a parlamentet. Mikor a budai vár az ünnep után visszakapta méltóságos, zajtalan jellegét, s ott szemlélődtünk, s közben a miniszterelnöki palotát, a honvédelmi minisztérium impozáns épületét, a palatínus-

házat magyarázgtam, a férj tolmácsolta: csodálatos az a nagy szabadság, mi a magyaroknál vagyunk — Szentpéterváron a cári palotát, vagy a miniszterelnöki palotát közelről megtekinteni sem lehet, annak földi halandó közelébe nem mehet. Persze, ez még a cári uralom alatt volt! Ebben az orosz házaspárban minden orosz megszerettem, megértettem még az Atyuskát is — a hatalmas cárt, ki játékszer volt az orosz oligarchia kezében, amely miatt végül is áldozatul esett az egész Romanow-dinasztia.

Pár kedves napot töltöttem a Goretzky-házaspár társaságában, s e közben több alkalom volt meggyőződni arról, hogy Oroszországban a szabadság mennyire korlátozva van — félve léptek át egy-egy nevezetes ház küszöbét, melyet éppen megtekinteni akartunk. Az orosz hatalmi kéremkedéstől való félelmet még Magyarországra is magukkal vitték, s én ezen jókat nevettem.

A vasuti állomáson búcsúzásra találkat adtak. Meleg és bensős volt a búcsúzás. A férj elővette Cyril batája névjegyet s kezembe adta, kezemből azonban a nő visszakerete, s ceruzával írta rá annak szövegét németül, melyet azóta emlékképpen őrzök...

Körülbelül 18—20 éve, Szent István előestéjén, az Andrássy-ut sarkán a hirdetősi oszlopnál volt az ismeretség, s azóta mi minden nem történt, Szerkesztő Uram? Azonban e barátságom irántuk egy cseppet sem lankadt; sőt egy egész szenvedő nemzet iránti részvétellel szeretőt jegecesedett ki.

Szerkesztő Urannak szíves üdvözléssel vagyok:

Egy öreg székely.

adsz 120 liter vizet és a szeszdrágulás folytán egy liter denaturált szeszt és egy egész kicsi kámfort. Azután késettetsz egy díszes vignettát: „Memento mori“ felírással, amit a foggyasztó úgy fog elolvasni „Kühtülló menti Mari“. Tanácsos kitűnőségének elhitése céljából legalább 70 leut kérti literiért. Adsz hozzá egy üveg felsőrakosi borvizet, 4 leu beszerzési ár dacára 12 leuért és így per liter keresel 77 leu 80 bánt, ami ne fájjon neked egy cseppet sem.

Láz. Városunkban különösen kétféle fordul elő tömegesen: football- és divatláz. Sőt a zaebláz is nagyon gyakori. Kórokozó bacillusait a Sőhivatal tanulmány tárgyává tette és az ő külön, sőt különös véleménye a következő:

1. Footballláz. A lábak azon kézmentes kapálódzása, mely az öntudatos öngyilkossági szándékot megelőzőleg lép fel. A láb felléptekor a beteg szokatlan élnélkül, sőt mondhatni: vadul rugdolozik és cipője orrát egy külső bőrréssel takart, felfújó hólyaggal hozza szüntelenül összeköttetésbe, sőt gyakran megcsik, hogy a hasonló bajban szenvedő gyomrát vagy fejét nézi a külső bőrréssel takart hólyagnak és azt hozza a cipője orrával összeköttetésbe. Gyógyíthatatlan baj.

2. Divatláz. Különösen nőknél nagyon gyakori. Délben haza mész, a feleség a nyakadba borul, három tál ételt rak eléd pőnteken, és a levest csak egy kicsit szőta el, mindjárt tudhatod, hogy a divatláz kőrtűnetei mutatkoznak szegénykén. Délután sétálni visz a Kőseutba. Dobrai előtt kezd a feje rángatózni: „Apukám édes, vedd meg azt az antilopbetétes félcipőt“. Ordeltné előtt a vétagok remegése mutatja a láb erősödését: „Apukám, meghalok az után a kis piroskalap után“. Hirsch előtt a hangja egészen eltompul: Jaj, beh szép az a japánmintás“. Gyógyítása: a beteg minden kívánságának hangtalan teljesítése. Egy bőgőzi ember jó suhógó mogyarófa pálcával is igen radikálisan gyógyított. Ez a házi szer mindenesetre megpróbálható.

(Folytatjuk.) *Molnár Albert.*

A törvényeknek és rendeleteknek magyar nyelven is közzététele.

A Magyar Párt megyei tagozatának idei közgyűlése elfogadta azt az indítványt, hogy a törvényeknek és rendeleteknek magyar nyelven való kiadása iránt a kormányhoz fordul. Az elnök a határozatot a prefectus urhoz azon kéréssel nyújtotta be, hogy azt a kormánytól megkérve sziveskedjék. A prefectus ur ezen kérést a következőleg utasította el:

„A Magyar Párt T. Elnökének Odorheiu. Elnök Ur! Az iránti kérésre vonatkozólag, hogy a kormánytól megkérve sziveskedjék, hogy a törvényeknek és rendeleteknek magyar nyelven közzétételüknek, méltóztatásuk a következőket tudomásul venni. Ezt a közbenjárást nem tehetem meg, mivel az alkotmány azon szakaszának és a rendeleteknek módosítása, melyek kimondják, hogy az állam hivatalos nyelve a román nyelv, a törvényhozó testületek hatáskörébe tartozik. A kezdeményezés joga a képviselőket illeti. Az összes állampolgárok kötelesek országuk törvényeit ismerni, mivel a törvény nem ismerése a büntetés alól senkit sem mentesít. A kisebbségi állampolgároknak nyolc év alatt elég idejük volt arra, hogy az állam hivatalos nyelvét — legalább részben — elsajátítsák, vagy ha ezt nem tették, csupán az ő hibájuk, ami senkit sem mentesíthet. Spataru s. k., prefect.“

Ezen visszautasítás nem tud különbséget tenni az állam nyelve és a törvényeknek és rendeleteknek az állampolgárok kívül más nyelveken való közzététele között. A régi impérium alatt is kihirdették a törvényeket és rendeleteket az állam hivatalos nyelven és közzétették román, német, orosz, tót, szerb nyelveken is. Éppen azért, hogy a más nyelvű lakosságuk a törvények megismerését megkönnyítsék.

Szerencsére, ezen kérdés ezzel nem került le a napirendről, mert a Magyar Pártnak a Néppárttal kötött és kissé tulságosan bizalmasan kezelt egyezménye szerint, a törvényeknek és rendeleteknek magyar nyelven is közzé-

tétele a Néppárt pártprogramjához tartozik és reméljük, hogy a parlamenti ülészek megnyitása után parlamenti csoportunk a megvalósításhoz szükséges kezdeményezésről gondoskodni fog.

Az ipartestület

megalakítása érdekében indított mozgalmat annak idején helyesléssel üdvözöltük. Több ízben ki is fejtettük, mennyi előnye van az ipartestületnek s minden tekintetben mennyire kívánatos annak megvalósítása városunkban is. Természetesen tehát, hogy ez ügyben teljes megelégedéssel és bizalommal eltelve irunk most is, mikor arról számolhatunk be, hogy ez az annyira nélkülözött testület városunkban most már csakugyan valósággá vált, f. hó 18-ikán délután megalakult. Helyesebben: nem is alakulás volt az, ami most a Barkóczy-kerthelyiségben, nagy érdeklődés mellett, lefolyt, — hiszen a megalakulás már az 1921. évben elhatározottat, s a munkába lépést csak a különböző hivatalos helyeken mostanig hevert és vándorolgotott alapszabályok jóváhagyásának a késedelmese okozta.

Ezuttal a valóságban — a jóváhagyással visszkapott alapszabályok szerint — a vezetőség megválasztása történt meg. Egyesek — nagyon kis számmal — ugyan megpróbálták, az anyagi megterhelésre hivatkozva, kifogásokat emelni a testületi alakulat életbeléptetése ellen, de hatásuk kevés maradt, különösen, mikor az előkészítő bizottság által elkészített költségeloirányzatból kitűnt, hogy az egyes tagokra eső megterhelés igazán minimális (havi tagsági díj, vagyoni helyzet szerint, 20, illetve 10 leu).

A gyűlést az előkészítő bizottság elnöke, Szigethy Dénes nyitotta meg, jelezvén a nap jelentőségét, majd rövid napirendi vita után, átadta a szót Nagy Jánosnak. Nagy János alaposan, komoly átgondoltsággal elkészített előadásában az ipartestületek előnyeit fejtegette, hivatkozott a nyugati államokra, hol azok erős eszközei az anyagi boldogulásnak, előhaladásnak. Nagy tetszés mellett fejtette ki, mennyire közérdek itt is az ipartestület megalakítása, az összes iparosok, s főképpen azok utódai, gyermekei érdekében. Kiemelte az autonómia előnyeit, az adminisztrációban, az iparengedély kiadásánál, majd éles szavakkal a kontárságot ítélte el, amely ellen minden eszközzel küzdeni kell.

Beszéde végén — melyet különben végül egyhangulag jegyzőkönyvben való megörökítésre méltónak ítélték — lelkes szavakkal buzdította a jelenlevőket a választás lefolytatására és komoly testületi munkára.

Bálint Ferenc és Kelemen Lajos adták elő ezután kifogásaikat, majd Rájk József, igen okos és tárgyilagos szavakban ismét a testületi összetartás előnyeit fejtegette, s előterjesztette a költségvetésre vonatkozó javaslatot, melyet a nagy többség helyesléssel fogadott. Végül a kandidáló bizottság által előterjesztett névsor alapján egyhangulag a vezetőséget választották meg, melynek tagjai lettek, elnök: Gyarmathy István, alelnökök: Szabó Ödön, Rájk József, titkár: Benedek Géza dr., pénztáros: Keszler Albert, ellenőrök: ifj. Dézsy István és Keresztély Gyula, gazda: Szőke István. Ezenkívül 24 választmányi tag és 8 póttag.

Az elnökség részéről Gyarmathy István és Benedek Géza dr. köszönték meg a bizalmat, tanúságot téve, hogy szép feladatukkal tisztában vannak, s annak érdekében komoly munkarakészek.

A Brassói Lapok helyi tudósítója egy sajtóperből kifolyólag, szerkesztőségünk útján ismételtelen arra kéri a közönség minden tagját, hogy — amennyiben ő sem nem felelősszerkesztő, sem nem szerzője mindegyik helyi vonatkozású közleménynek — mindenki a reá nézve sérelmesnek vélt cikk sérelmi ügyét vagy a Brassói Lapok szerkesztőségével, vagy sajtóbírórság útján intézze el.

Zongoratanítványaimat értesítem, hogy a tanítás szeptember 16-ikán megkezdem. Elvállalok néhány új tanítványt is. *Tompá Lászlóné* Str. Pr. Nicolae (Árpád-u.) 11 sz.

Miért nem fungál a vármegyei állandó választmány?

A vármegyei tanács még ez évi június hó 20-án az állandó választmány tagjait megválasztotta. Azóta már több, mint két hónap telt el, de állandó választmányunk még egyáltalában nem működött. A közigazgatási törvény 140. §-a szerint a megyei választmány állandóan működésben van. Nálunk állandóan nincs működésben. A törvény 145. §-a szerint az állandó választmány a prefect tanácsadó szerve is, ki kikérheti véleményét bármely helyi érdekű kérdésben. Nálunk eddig erre sem volt szükség. A törvény 351. §-a szerint a megyei állandó választmány tagjai — tagjai a prefectusi tanácsnak, mely ha vonként legalább egyszer hivandó össze. Az eddig tartott ilyen ülésekre az állandó választmány tagjai meghívást nem kaptak.

Mikor fog végre nálunk a közigazgatási törvény alapján a vármegyei állandó választmány működése megkezdődni?

Az előkészítő tanfolyam vége.

Másfél hónapon keresztül e lap csaknem minden számában hirdattunk arról, hogy a helybeli ref. kollégium igazgatósága augusztus 1-től kezdődő hat hetes tanfolyam rendezésén fáradozik, azon szerencsétlen ifjak részére, akik a legújabb rendszerű érettségi vizsgálaton és az V. osztályba való felvételi vizsgálaton, többnyire a kegyetlen, minden didaktikai és pedagógiai elvet nélkülöző rendszer miatt elbuktak.

A tanfolyamot pontosan a törvény előírása szerint készítette elő az igazgatóság, úgy, amint azt a 7164 sz. inspektorátusi rendelkezés előírja. A szükséges okmányokkal felszerelt kérés július 18-án ment postára a szebeni inspektorátus címére. Július 30-án az igazgatóság távirati kérdésére innen 14300 sz. alatt az a válasz érkezett, hogy a tanfolyam csakis miniszteri aprobáció birtokában kezdetű meg (mit a rendeletből különben is tudott az igazgatóság). A július 26-án keltezett 13801 sz. inspektorátusi leirat, ugyanezt ismételve, azt is közli, hogy a kérés a minisztériumba felterjesztetett. Bár a tanfolyamra a jelentkezések állandóan folytak (jelentkezett 15 VIII. o. és 7 IV. o. tanuló), engedély nélkül a tanuláshoz hozzáfogni nem lehetett. Ezért az augusztus 1-8 közötti héten a kollégium egyik tanárnöje személyesen járt a minisztériumban, hogy a kérvény elintézését megsürgesse. Nagy meglepetésére itt azt mondták, hogy a kérés oda még fel sem érkezett. Az igazgató f. hó 10-én személyesen ment Szebenbe, a hol az inspektorátuson postakönyvvel igazolták, hogy a kérés július 29-én 13801 sz. alatt felterjesztették Bukarestbe. A még Bukarestben időző tanárnöknek azonban, ki, a posta késedelme gondolván, sűrűn érdeklődött a minisztériumban, f. hó 14-én is azt mondták, hogy az engedély iránti kérés nem érkezett még meg, pedig ha megérkezett volna, azonnal ki is adták az engedélyt. Ennek hírére a kollégium igazgatója azonnal egy második, direkt a miniszter urhoz címzett, kérést küldött a tanárnök kezéhez, de ekkor már más ember lévén ezen ügyek intézésénél, az engedélyt erre a kérésre sem kapta meg. Anyi azonban mégis történt, hogy az állami és kisebbségi iskolák inspektorai rávezették erre a kérésre, hogy az engedély a szebeni inspektorátus véleményezése esetén kiadható. Ekkor, a szeptemberi vizsgálatok ideje időközben mintegy 10 nappal szeptember végére kitolatván, legalább egy négy hetes kurzus rendezése még mindig remélhető volt.

Sajnos, ennek a reménynek is széjjel kellett foszlani. A mikor már a minisztérium magas állású tisztviselőinek aláírásával ellátott második kérvénnyel megjelent az igazgatóság a szebeni inspektorátuson, azzal az indoklással, hogy a törvény értelmében csak állami tanár vezethet tanfolyamot, a kollégium igazgatója pedig nem az, a kérést elutasította az inspektor ur, hivatkozván utóbb a 67362 sz. rendeletre is, mely szerint tanfolyamvezető csakis nyilvános gim-

náziumi tanár lehet és jöllehet a helybeli ref. kollégium nyilvános iskola, az igazgatója nyilvános rendes tanár, azért ő mégsem vezethet tanfolyamot.

Igy veszett kárba egy teljes hónapnak sok fáradsága, nem csekély költsége, a tanulók és szülők sok reménykedése, a kollégium vezetőségének és az előadásokra vállalkozott dérek tanároknak sok nemes buzgalma, a mellyel az ország bármely, segítség után kiáltó, gyermekén óhajtott volna alapos előkészítő munkával segíteni, faj, vallás és nemzetiségi különbség nélkül (a jelentkezett tanulók 8 százaléka idegen iskolából jött volna); a tanfolyam engedélyezését nem sikerült kieszközölni.

Reményeink itt is széjjelfoszlottak, azonban egy igen-igen nagy tanulsággal lettünk gazdagabbak.

HIREK.

Augusztus 21.

A Magyar Párt elnöksége

azon hírekre tekintettel, hogy a vármegye különböző vidékein, a vármegyei politikai helyzettel kapcsolatosan állítólag népgyűlések rendezése van tervben, figyelemzteni mindazokat, kik a párthoz tartozóknak vallják magukat, hogy politikai nézeteiket, mint a párt tagjai csak a párt szervezeteiben érvényesíthetik. Erőnk csak egységes fellépésünk esetén van s ezt kívánja a pártfegyelem is, mely a vezetőséget és a tagokat egyaránt köti.

Cantacuzino hercegnő, aki főképpen arról nevezetes, hogy mint a román nők nemzeti tanácsának elnöknője, a kisebbségi öngyűlésekkel keresett megértést és együttműködést a lelkes kibékítési érdekében, f. hó 17-ikén városunkba érkezett. Itt Spataru prefectusék vendége volt, s meglátogatta velük Homoródfürdőt is.

Közigazgatási felvételi vizsga. A prefectura szeptember 1-én d. e. 10 órakor ujjlag felvételi vizsgát tart azok számára, kik községi titkári állást, vagy közig. tisztviselői állást óhajtanak elfoglalni. Kérések augusztus 31-ig adandók be.

A helybeli róm. kath. Szociális Misszió az Aradon tartott közgyűlésről f. hó 22-én d. u. 4 órakor az Irgalmas Nővérek nagytermében tartja a beszámolóját, melyre a Misszió, az Oitáregylet, a Kougregáció, a Leányklub tagjait, s az érdeklődőket szivesen meghívja: a Misszió vezetősége.

A ferencrendiek vezetése alatt álló róm. kath. el. fiúiskolában a beiratkozások szeptember 1-10 között tartatnak a fiúiskola helyiségében, naponta d. e. 9-12-ig; d. u. 2-4 óráig. Beiratási díj 50 leu. Kérjük a szülőket, hogy gyermekeiket a nevezett időben irassák be, mivel 10-én a beiratkozás véglegesen bezáródik s a később jelentkezők nem vehetők be az iskolába. *Az igazgatóság.*

Színház. A székelyföldi színházrület adminisztratív igazgatója Vákár Vilmos az előzetes munkálatok végett városunkban tartózkodik. Ferenczy Gyula dr., aki egyesítette a Székelyföld városait, jelenleg a társulat szervezésével és a koncesszió-ügyben van elfoglalva. Amint értesültünk, színházi szezonunk október közepén kezdődik s az igazgatóság a legnagyobb szorgalommal és a klasszikus irodalom remekeivel fog kedveskedni közönségünknek. Vákár a napokban elkezdte a bérletgyűjtést városunkban s hisszük, hogy ujszerű bérletrendszerével az ediginél jóval nagyobb műértő közönség fog előjegyezni a színházi szezonra. A társulat teljesen elsőrendű erőkből van összeállítva, a kolozsvári és marosvásárhelyi színházak kedvelt művészeiből. Már előre is felhívjuk a bérletközönség figyelmét erre az értékesnek ígérkező, új társulatra, amelynek ilusztris igazgatója Ferenczy Gyula dr., művezetője és titkára pedig a régóta előnyösen ismert Vákár Vilmos.

Zongoratanítást vállalok és jelentkezéseket elfogadok lakásomon: Str. Reg. Carol (Orbán Balázs utca) 23 sz. *Kovács Ló.*

A Filharmonikus Társaság f. hó 25-én, szerdán este 8 órakor a próbahelyiségben választmányi ülést tart és az elnökség ezután kéri a választmány tagjait a pontos megjelenésre.

Beretvás pasztilla a legmakacsabb fejfájást is elmulasztja.

Művészen szép és megkapó zenés mise volt a r. kath. plebániatemplomban f. hó 15-én, melynek műsorában először szerepelt a nyilvánosság előtt Spataru prefectus neje Ghica hercegnő. Énekeztésében hangjának magas és finom iskolázottságáról, értékes anyagáról győzt meg mindenkit, s ezenkívül hegedűn való játékaival a hangszer kiművelt, biztos játéka és melegsivű kezelőjének bizonyult. A már előnyösen ismert Szabó Ilus, ezuttal, mint kísértő, énekben, harmóniumon, egyaránt jónak bizonyult, most is tehetségéről, rutinjáról tevén újabb tanúságot, ugyancsak jó kísértő volt, harmóniumon, P. Szécsy Alfonz. Valamint a fiharmónikusok quartettje is a megszokott hatással játszott.

Nyilatkozat. A Hargita c. lap augusztus 14-iki rendkívül kiadásában városi ügyekről szólva egy ismeretlen cikkíró említést tesz valamely 235.000 leus összegről is, melyet az állandó tanács tagjai a Cetatea részére utaltak ki, holott ez ideig el nem ismert követelés volt s így ők hibájukból fizettetnek volna ki a várossal ekkora összeget. Erre nézve a közvélemény tájékoztatása céljából meg kell említenünk, hogy ez ügy tárgyalása alkalmával nem ugyan a fenti összeg, hanem 200.000 leu kintalásáról intézkedtünk, mert ezért a várost különben sok költségbe kerülő perrel fenyegették, a tartozás eredetét az akkori felelősséggel is tartozó, referens az iratok közt levő okmányokkal igazolta, sőt e célra 200.000 leu a jóváhagyott költségvetésbe szabályszerűen fel is volt véve. — Tamás Albert, Tempa László, Varró Elek.

Erdői kirándulás. A helybeli csizmadia ipartársulat és az építőiparosok társulata, folyó hó 22-én nagy szabású, műsorral és tánccal egybekötött erdői mulatságot (kirándulást) rendez, a melyre a 2 ipartársulat tagjain kívül városunk közönségét tisztelettel meghívja a két társulat vezetősége. Enni valót, boros üveget és poharat mindenki hozzon magával. Sörrel, borral, a legjobb és legolcsóbb borairól híres csizmadia társulat vendégüljö gondoskodik. A rendezőség mindent elkövet, hogy a t. közönségnek kellemes és feledhetetlen napot szerezzen, annál is inkább, mivel ez az első alkalom, a mikor városunk két legnagyobb társulata egymással barátságosan igyekszik, hogy az összpolgárságot egy táborba tömörítve, az egymásiránti jóbarátságot erősítse. (R. J.)

x **A városi tűzvédelem** intéző vállalkozó kéri a közönséget, hogy a kihordásra vonatkozó bejelentéseket nála: Bodrogi Károly Str. Ciosca (Attila-u.) 14 sz. alatt eszközöljék s a bejelentés alkalmával a megállapított összeget is fizessék be. Azok, kik a kihordásra vonatkozó bejelentést alkalmazottainál teszik meg és meg nem engedett módon az ő megkerülésével végeztetnek munkálatokat, rendőrileg fognak megbüntetettatni.

Piaci árak. A buza: 125—140, rozs: 100—105, árpa: 80—85, zab: 55—60, tengeri 85—100, burgonya: 25—35 leu vétként. V-ó.

Az Udvarhelymegyei Gazdasági Egyesülettől. 75—1926.

A szeptember hó 12—19-én tartandó ipari kiállítással kapcsolatosan a Gazdasági Egyesület vármegyénk méhészetét, gyümölcstermelését, házi ipari készítményeit is bemutatni óhajtván, ez uton hívja fel a közönséget vezetőit, — a lelkes, jegyző, tanító urakat, — hogy a gazdaközönséget ezen kiállításban való részvételre buzdítani, illetve azokat, a kik kiállítási bajlándók, összeirai és szeptember 1-ig bejelenteni sziveskedjenek.

Minden fajta gyümölcsből 8—10 drb, a mézből 1—2 kg. pergetett és lépes méz, méhészeti eszközök, a házi ipari készítményekből főleg szóttes, gazdasági eszközök, jármók, székéralkatrészek és egyéb gazdasági eszközök volnának kiállítandók.

A tárgyak szeptember 9—10 ig küldendők be.

Odorheiu, 1926 aug. 18.

Az elnökség.

x **Az odorheui agyag-ipari szakiskolába való felvétel feltételei.** Az agyag-ipariskola az 1926—1927 tanévre a következő helyekkel rendelkezik az I. és II. osztályban: 10 egész ösztöndíjas hely, 12 fél ösztöndíjas hely, a csatolt területek tisztviselői vagy környékbeli falusiak gyermekei részére; 10 fizető hely és 10 kintlakó hely. Beiratkozások augusztus 15-től szeptember 15-ig eszközölhetők. Az I. osztályba való felvételhez megköveteltetik, hogy a tanuló 12-ik életévét betöltött legyen és az elemi iskola IV. osztályából jó eredményű bizonyítvánnyal bírjon; — a II. osztályba való felvételhez pedig, hogy 13-ik életévét betöltött legyen és valamelyik középiskola II. osztályáról eredményesen elvégzett bizonyítvánnyal bírjon. Az iskola a következő szakosztályokra tagozódik: Kerámit szakosztály (dizsívázák, fényezett terakott kályhák és kandelók stb). Műipari szakosztály (szobrászat, fa faragászat és műasztaloság). A tanfolyam 5 évig tart. A felvételi vizsgák szeptember 15-én lesznek megtartva. Bővebb felvilágosítással az iskola titkársága szolgál, hétköznapokon d. e. 9—12 és d. u. 3—6 óráig.

Kiadó: a Könyvnyomda Részvénytársaság Odorheiu—Székelyudvarhely

Fales gazdát keresek 20 hold első osztályú birtokba, lakás és gazdasági épületekkel. 1 1/2 hold dúz; tarlóhere eladó a lábán. Biró Sándor Boldogfalva.

Transilvania R.-T. üzletében

Ford egyedüli lerakat a vármegye területére Bul. Regele Ferdinand 56. sz. Telefon: iroda 35, lerakat 40. Sürgőnyim: Transilvania Odorheiu. Ford-személyautók, teherautó-alvázak, autotraktorok és mindenféle Ford autó-alkatrészek. Michelin és Pirelli gummik a legújatosabb árban kaphatók készpénzfizetésre vagy megfelelő garancia mellett hitelbe is azonnal, vagy későbbi szállításra. Egy egészen új autotraktor bérszántásra vagy cséplésre kiadó. Érdeklődni a Transilvania R. T.-nél lehet.

Eladó háztelek.

Eladó a tisztviselőtelepen, közvetlen a vasúti töltés mellett építésre kiválóan alkalmas, száraz házhely. Érdeklődőknek kiadóhivatalunk ad felvilágosítást.

Egy 6 lóerős Benz-gyártmányú kifogástalan karban levő motor eladó. Cim: Lőrincz Dénes Foréni—Farczad.

Iskolás lányokat

elfogadok teljes ellátásra, Odorheiu Str. Principesa Maria (Szent Imre-utca) 8. Özv. Kovács Pálné erdőtan. özvegye.

Hol a legolcsóbb a cukor Odorheiu—Sz.-udvarhelyen? **! A „Hangyában“ !** Hol kapható a legjobb és legolcsóbb bányai liszt? **! A „Hangyában“ !** Győződjék meg róla és nem... **!!! kételkedik!!!**

Veszek régi ágyneműt, párnát, ócska rossz derekalfjat, molyos tollat, libatollat. Házhoz is elme-gyek. Jelentkezés: Izrael Jakab Str. Regina Elisabeta (Báthori-utca) 22 szám.

No. 825 ex. —926

Publicațiune de licitație.

Subsemaatul executor judecătoresc prin aceasta publică că în baza deciziunii Nr. 918 și No. G. II 2135—1926 a judecătorei de ocol din Cristur în favorul reclamantului Adolf Richard rep. prin avocatul Dr. Elekes Domokos pentru încassarea creanței de 2290 Lei și accesorii se fixează termen de licitație pe 26 August 1926 orele 16 la fața locului în comuna Cheda Mică unde se vor vinde prin licitațiune publică jdiciaară boi în valoare de 12000 Lei. In caz de nevoie și sub prețul de estimare.

Pretenziunea care e de încassat face 2220 L. capital, dobânzile cu 5% socotind din Sept. 1924 iar spesele până acum staverite de 1034 L.

Intrucât mobilele cari ajung la licitație ar fi fost executate și de alții și acestia și-ar fi câștigat dreptul de acoperire licitația prezentă este ordonată și în favorul acestora în senzul art LX.: 1881, §. 192.

Odorheiu, la 1 August 1926.

Dubb portărel.

No. 824 ex. —926

Publicațiune de licitație.

Subsemaatul executor judecătoresc prin aceasta publică, că în baza deciziunii Nr. 29 și No. G. II. 348—1926 a judecătorei de ocol din Cristur în favorul reclamantului Dr. Elekes Domokos repr. prin avocatul pentru încassarea creanței de 39000 Lei și accesorii se fixează termen de licitație pe 26 August 1926 orele 11 la fața locului în comuna Cristur unde se vor vinde prin licitațiune publică jdiciaară boi în valoare de 84.000 Lei. In caz de nevoie și sub prețul de estimare.

Pretenziunea care e de încassat face 39000 lei capital, dobânzile cu 12 % socotind din 6 Dec. 1925 iar spesele până acum staverite de 9401 lei.

Intrucât mobilele cari ajung la licitație ar fi fost executate și de alții și acestia și-ar fi câștigat dreptul de acoperire licitația prezentă este ordonată și în favorul acestora în senzul art. LX.: 1881, §. 192.

Odorheiu la 1 August 1926.

Dubb portărel.

Naponta érkeznek ujdonságok

női és férfi szövetekben és kötött árukban! Szenkovits utóda: **Degró Béla.**

Ugron Jánosné **bögözi** birtoka bérbeadó. Értekezni lehet tulajdonossal Mugeni—Bögöz.

x **Egy jó családból** való fiú tanulónak felvétetik Sorger András órák fizetésébe.

Prefectura județului Odorheiu.

No. 7530—1926.

Publicație de licitație.

Prin aceasta se publică licitație pentru furnizarea celor 50 stănjeni sau 400 m³ lemne de foc necesare pentru încălzirea localurilor prefecturii pe sezonul 1926—1927.

Toți acei cari doresc a furniza acest cvantum de lemne de foc sunt rugați a înainta ofertele lor închise și sigilate conform §§ lor 72—83 legei asupra contabilității publice până la 25 august 1926. ora 12. când se va ține și licitație la aceasta prefectura (camera 27).

În ofertul se vor arată măsurile, calitatea și prețul unitar al lemnelui socotit după stănjeni sau m³.

La ofertul se va anexa în număr 10% din suma oferiții.

Condițiunile de furnizare:

1. Lemnele de foc trebuie se fie lemne de foc de calitate I. a și uscat de tot.

2. Furnizarea se va începe la 1. Septembrie 1926 și se va conțina astfel, că palatul se fie fatotdeauna prevăzut cu lemne necesare.

3. Lemnele furnizate se va preda în curtea Prefecturii fașionate acolo în stănjeni sau în m³.

4. Prețul lemnelor se va achita imediat după fiecare 10 stj. furnizate și preluate.

5. Furnizorul este obligat a transporta cvantumul întreg de 50 stj. până la 31. Decembrie 1926.

Arlejtési hirdetmény.

A vármegye székházában levő helyiségek fűtésére az 1926—1927. évi téli időszakra szükséges 50 öl vagy másként 400 köbméter tűzifa biztosítása végett, annak szállítására ezennel árlejtés tüzetik ki.

Felhívom ennél fogva mindazokat, kik ezen tűzifa mennyiségnek szállítására vállalkozni óhajtának, az állami számviteiről szóló törvény 72—83 §§ ainak megfelelően zárt és lepecsételt ajánlataikat f. évi augusztus hó 25-én déli 12 óráig a Prefectúrához adják be. Az árlejtés ugyanott fog megtartatni (27-es szoba).

Az ajánlatban kitéendők a szállítandó fának méretei, minősége és az ölenkénti vagy köbméterenkénti egy-ségár.

Az ajánlatához csatolandó készpénzben az ajánlati összeg 10 százaléka.

Szállítási feltételek:

1. A tűzifának I. minőségű száraz bükkfának kell lennie.

2. A szállítás szeptember hó 1-én megkezdendő és akként folytatandó, hogy a vármegyeháza a naponta szükséges tűzifával mindig ellátva legyen.

3. A szállítandó fát a vármegyeháza udvarára beszállítva, ott öbe, vagy köbméterbe rakva kell átadni.

4. A szállított fát minden átvett 10 öl után azonnal fizettetik annak megfelelő értékében.

5. A szállító köteles 1926 évi december hó 31-ikéig, az egész 50 öl tűzifát beszállítani.

Odorheiu, la 30. VIII. 1926.

p. Prefect: **Biró.** Șef de serviciu: **T. Szócs.**

Azon tény, hogy Valódi Franck kávédarálójával a legjobb és a legfinomabb bábokavé pótlék, senkinek másíthatja meg.

Finom ízű a tisztasága, nagy kávéösszege pedig előnyös használatát szavatol.

De... **Valódi Franck** kell legyen. Biztosítékul szolgál, ha a csomagolásán a kévédaráló védjegyével vannak ellátva.

HEINRICH FRANCK SOHNE SAR-BUCUREȘTI-BRAȘOV

Kölcsonkönyvtár.

Előfizetési felhívás.

Uj könyvek jelentek meg az elmúlt évek folyamán, melyek a nagyközönség előtt a megnehezített beszerzési viszonyok, magas árak folytán ismeretlenek. Hogy a legnagyobb kulturális szükségletet, a könyvet mindenki részére megközelíthetővé tegyem, egy kölcsönkönyvtárat állítottam fel, mely nem régi olvasott, hanem 1918 óta megjelent szépirodalmi műveket foglal magában. Ady, D'Annunzio, Balzac, Barbusse, Biró, Daudet, Dickens, Dosztojevszky, Drasche, Dumas, Erdős, Ewers, Farrère, France, Gorkij, Herceg, Hugó, Leblanc, London, Mann, Maupassant, Mereszkowszky, Molnár, Prévost, Rolland, Shaw, Szabó Dezső, Tagore, Tolstoj, Twain, Wells, stb. szerzők legjobb műveit szerezttem be, hogy bárki egy mozi-jegy árért egész hónapra át olvashassa.

Előfizetési feltételek:

1. Minden könyv után 150 leu betét fizetendő. Ezen összeget az előfizetés megszűntével, amennyiben a könyvek hiánytalanul visszaszolgáltatnak és az előfizetés kiegyenlített nyert, visszatértem.
2. Előfizetési díj havonta 1. mű után naponkénti cseréléssel 50 leu.
3. Több műnek egyszerre való kivétele esetén az első mű után 50 leu, a többi után havonként 30 leu fizetendő.
4. Vidéki előfizetők a rendes előfizetési díjon kívül még külön 50 leut tartoznak portó-fedezetre fizetni. (Ha könyvek küldését postán kívánják.)
5. Minden előfizető nyomtatott könyvtárjegyzéket kap.

Z. Székely János

könyv és papirkereskedése,
kölcsonkönyvtára.

Kérem kivágni és megőrizni!!

Kölcsonkönyvek jegyzéke.

- | | | |
|---|--|--|
| 1. Abonyi: Fehér asszony. | 361. Cobel: Két arany hajszál. | 208. Leblanc: Négy vörös gyémánt. |
| 2. Ady: Első verses kötete. | 48. Courths Mahler: Apja leánya. | 209. » Nyolcat tét az óra. |
| 3. » Halottak élen. | 49. » » Boldog akarok lenni. | 370. » Piros hetes. |
| 4. » Igy is történhetik. | 50. » » Csokon szerzett férj. | 210. » Uri betörők. |
| 5. » Illés szekerén. | 51. » » Éva. | 211. Lenclos: Ninon vallomásai: Nyár. |
| 6. » Ki látott engem. | 52. » » Felszabadult élet. | 212. » » » Nyárutó |
| 7. » Magunk szerelme. | 53. » » Férfi sorsa a nő. | 470. Leroux: Halál után. |
| 8. » Menekülő élet. | 54. » » Forgószél kisasszony. | 213. Level: A névtelen sziget. |
| 9. » Minden titkok verseiből. | 55. » » Hütlen asszony. | 359. London: Ádám előtt. |
| 10. » Utolsó hajók. | 56. » » Isten veled, drágám. | 214. » » Az alaszka Dianna. |
| 11. » Versek (Magyarázatos kiad.). | 57. » » Kata házassága. | 215. » Beszélő kutya. |
| 479—480. Alarcon: Venegas Manuel, I., II. | 58. » » Kis libapásztor. | 216—217. London: Eden Martin, I., II. |
| 12. Adlersfeld—Ballerstrem: Ave. | 59. » » Koldusgrófkisasszony | 365. » Óskor. |
| 13. » » Monrepos | 367. » » Mindent legyőz a sze- | 218. » Sárga sátn. |
| 14. » » Rózsaszínü | 60. » » Ne itélj. | 219. » Tengeri farkas. |
| 15. Ambach: Rabszolga kereskedő. | 61. » » Rang és szerelem. | 364. » Vaspata. |
| 369. Ambrus: Tóparti gyilkosság. | 62. » » Schörens Frida. | 432. Lovik: Keresztuton. |
| 498. Andorffy: Tavasz után. | 63. » » Végrendelet. | 402. Lux: Meseország. |
| 371. Andrejew: Karácsonyi angyal. | 64. » » Vergődő szerelme. | 401. » Tűz. |
| 428. » Kód. | 65. » » Visszajáró mult. | 384. Madelung: Megbélyegzettek. |
| 16. D'Annunzio: A tűz. | 66. Crocker: Szép Neville kisasszony. | 463. Mann: Halál Velencében. |
| 17. Appleton: Sárga pecsétés levél. | 67. Császár: A magyar regény története | 360. Manson: A mentő tanu. |
| 398. » Vidra prémes hölgy. | 68. Csató: Ibolyka. | 220. Marann: Batuala. |
| 18. Ardel: Zsuzsika álma. | 69. Csehov: A koldus. | 488—489. Marchi E.: Pianelli Demet- |
| 19. Auerbach: Buchenbergi Diethelm. | 372. » Muzsikok. | rio, I., II. |
| 20. Baffico: Legyőzött férfi. | 70. Csermely: Ami a két miatyánk | 221. Margo: Madelin. |
| 21. Balath: Brandt doktor. | 71. » Bakunin professzor. | 222. Márkus: Derűre-boru. |
| 22. Balázs D.: Tass István ifjúsága. | 72. » Mantovai jóslat. | 223. Mares: Egy asszony, aki úgy él, |
| 23. Balázs S.: Tükördarabok. | 368. Dante: Pokol. | mint a férje. |
| 24. Balzac: Borsos történetek. | 423. Daudet: Ifj. Fromont és id. Risler. | 224. Mathers: A révész. |
| 475—476. Balzac: Harminc éves asz- | 357. Dávid: Szerelmek városa. | 497. Maupassant: Elbeszélések. |
| szony, I., II. | 73. Decobra: Hálókocsik angyala. | 225. » Erős, mint a halál. |
| 25. Barbusse: Tűz. | 74. Dickens: Karácsonyi ének. | 436. » Holdvilág. |
| 362. Bársony: Dobogó szivek. | 413. Donnel: Beck Pál. | 481. » A mi szívünk. |
| 26. Ben Ami: Uj Palesztina. | 445—446—447. Dosztojevszki: Kara- | 226. » Parent ur. |
| 27. Benett: Égi és földi szerelem. | mazov Testvérek I., II., III. | 227. » Párisi vasárnapok. |
| 28. Berde: Szent szégyen. | 442. Dosztojevszki: Az örök férj. | 228. » Rondoli lányok. |
| 29. Bernáth: Keletázsiai utazásai. | 448. » Szegény emberek. | 229. » Toni bá. |
| 30. Bernstein: A tolvaj. | 451. Doyle: Haramiafogás. | 422. » A vizen. |
| 31. Bethlen M.: Történeti emlékrájok. | 393. Drasche: Dorilas. | 230. » Versei első novellái |
| 32. Bettauer: Nagyváros zsidó nélkül. | 75. » Tűzkereszt. | 231. Mende: Radio-telefon. |
| 443. Biró Lajos: A bazini zsidók. | 76. » Tűzpróba. | 502. Meyrink: Walpurgis-éj. |
| 416. » » Molitor ház. | 458. Dumas: A fekete tulipán. | 232. Mikés Kelemen: Törökorsz. levelei. |
| 33. » » Toinette. | 77. » Király bolondjai. | 233—234. « « « |
| 34. » » Zsidók utja. | 78. » Király a vérpadon. | 235. Miksa herceg utazása Keleten. |
| 35. Bokay: Mario. | 496. » Napoleon élete. | 438. Mikszáth: Akl Miklós története. |
| 36. Bolanden: Berta királyné. | 79. » Páris mohikánjai. | 450. » Club és folyosó. |
| 37. W. Bonsels: Indiában. | 354. Edmuth: A jegyző orra. | 236. » Nemzetes uramék. |
| 38. Bordeaux: Egy tisztességes asz- | 411. Elvestad: Három szoba. | 237. » Tekintetes vármegye. |
| szony. | 80. Eötvös J.: Karthausi. | 449. » Uj Zrinyiász. |
| 39. Boross: Szomszédok. | 81—82—83. Eötvös: Magyarország | 238. » Urak és parasztok. |
| 40. Bourget: Nagyvilági dáma. | 1514-ben. | 239. Molnár F.: Pálutcai fiuk. |
| 41. » Vetélytársnők. | 84—85. Eötvös: Utazás a Balaton kö- | 350. Molter: Majdnem hősök. |
| 468—469. Bourget: A két hercegnő, I., II. | rül, I., II. | 240. Morvay: Októberi fellegek. |
| 42. Böhme M.: Bodenbach Mici há- | 86. Erdős Renée: Az élet királynője. | 241. » Trubadur és társai. |
| zassága. | 87. » » A nagy sikoly. | 242. Mothe: Pompadour marquise sze- |
| 43. » Ibsen Dida története. | 88—89. Josika M.: Eszter, I., II. | relmi élete. |
| 44. » Egy mozgalmas élet | 90. Fáy: Hulló virágok. | 243. Mühlbach: A cárnő leánya. |
| története. | 505. Fantomas: Holt kéz. | 244. » Menekültek. |
| 406. Boutet: Halottország. | 500. Farrère: Aki embert ölt. | 245. Nagy: Egy szegény kisfiú története. |
| 388. Bozsing: Rozmaring hercegnő. | 91. » Bárányszivü Tamás. | 181. » Képtelen természetrajz. |
| 412. Bölsche: Természet titkaiból. | 405. Farkas P.: Egy tanár jegyzetei. | 455. Nathaniel: Skarlat betű. |
| 45. Brandes: Anatole France. | 452. Ferrero: Antonius és Cleopatra. | 246. Nera: Utolsó sarj. |
| 437. Brod: Szépségápolás művészete. | 92. Florian: Numa Pompilius. | 374—376. Ohnet: Párizs királya. |
| 383. » Zsidó lányok. | 93. Földi M.: Valakit szeretni kell. | 377—378. « Váratlanul. |
| 387. Bródy: Imre herceg. | 94. Forró P.: Ábrándkergetők. | 247—251. Br. Orbán B.: Utazás a Ke- |
| 454. » Hercegisasszony. | 95. » Ginkiano megkísértése. | leten I—IV. |
| 435. » Timár Liza. | 96. A. France: Coignard abbé vé- | 252. Orbán I.: Thalia vidékén. |
| 46. Bugyi: Debreceni taligás. | leménye. | 253. Orczy: Ferenc József gyertyatartói. |
| 358. Burrouges: A Mars hercegnője. | 501. » Egyszínész története. | 254. Pálffy: Millionaire. |
| 47. Cherbuliez: Művészet és természet. | 97. » Ludláb királyné. | 255. Papp: Karaffa. |
| | | 256. » Tarka lapok. |
| | | 257. Pásztor: Végig az uton. |
| | | 390. » Vengerkák. |
| | | 258. Pekár: Bresztováci szent. |
| | | 259—260. Pekár: Tatárabság I., II. |
| | | 261. Podmaniczky: Alföldi. |
| | | 262. » Elkéstem. |
| | | 263. » Gyöngyvirág. |
| | | 264—265. » Margit angyal. |
| | | 266. » Találkozás. |
| | | 267. » Uti naplómból. |
| | | 268. » Vasut közelében. |
| | | 418. Poe: Fecsegő szív. |
| | | 269. Pogány: Napoleon. |
| | | 486—487. Potapenko: Kiválasztott I, II. |
| | | 490—492. Prevost: Erős szüzek I—III. |
| | | 493—495. « Lea I—III. |
| | | 270—271. Pulszky: Jakobinusok. |
| | | 385. Rákosi: Rejtett zugok. |
| | | 272. Ráskai: Dunai éjszakák. |
| | | 273. Récsi: Indiana. |
| | | 420. Regnier: Hazajáró mult. |
| | | 274. Remellay: Józsa, a kis janicsár. |
| | | 275—276. Révay: Irók, könyvek, ki- |
| | | adók I., II. |
| | | 382. Révész: Genoveva arca. |
| | | 277. Rolland: Hajnal (Jean Cristophe) |
| | | 278. » Virradat |
| | | 279. » Az ifju |
| | | 280. » Lázadás |
| | | 281. » Piaci vásár |
| | | 282. » Antoniette |
| | | 283. » Ház |
| | | 284. » Ut vége I. |
| | | 285. » » II. |
| | | (Jegyzék folyt. a 6-ik oldalon.) |

98. A. France: Párttűtő angyalok.
99. » Pinguinek szigete.
100. » Sovány kandur.
101. Gaboriau: Cornevin Lőrinc.
102. Gagy: Székely dalok.
484—485. Galdos: Dona Perfecta, I., II.
103. Gajdác: A Hunyadiak.
104. Garai A.: Falusi élet.
105. Garai J.: Kisebbs költeményei.
106. Gárdonyi: A bor.
107. Gergely: Achrem fickó csudálatos története.
108. Glyn E.: Érdekházasság.
109. » Erzsébet látogatásai.
110. » Evangeline vallomásai.
373. Gogoly: Régi jó földes urak.
111—112. Goncsarov: Oblomov, I., II.
115. Gorkij: A pénz.
346. Gulácsy I.: Ragyogó Kovács István.
116. Günther: A fegyenc neje.
348. Gyallay: Rég volt, igaz volt.
482—483. Haggard: Náda, a liljom, I., II.
117. » Pávián nő.
349. » Salamonkirálykincse.
118. Halmágyi: Elv és előítélet.
119. Hamsun: Pán.
120. » Tékozlók.
121. Hamvai S.: Szent hazugság.
122. Hartmann: Petőfi-tanulmányok.
419. Hauptmann: A soanai eretnek.
126. Hauf: Mesék.
127. Heineburg: Álom kertje.
128. » Dantz doktor felesége.
129. » Egy szegény leány.
130. » Gertrud hozománya.
131. Heinmann: Rasputin.
414. Heller F.: A császár ócska köntöse.
459. » A nagyherceg pénzügyei.
132. Heltai: Arcok és álarok.
421. » VII. Emanuel és kora.
465. Hearn: Kokoro.
464. Herczeg: Elbeszélések.
133. » Gyurkovits-leányok.
134. » Az élet dala.
135. Hillebrand: Az óskor embere és kultúrája.
466—467. Hillern: Ésmégisjönni fog, I., II.
136—145. Hugo V.: Nyomorultak, I—X.
146. Huysmans: Uton.
147. Ipolyi A.: Beszédei.
148—150. Irányi: Dicső napok, I—III.
151. Jámor: Párizsi emlékek.
152. Jerome: Minden ut a kálváriára vezet.
153. Jókai: Decameronja.
400. » Egy hírhedt kalandor.
453. » Egy játékos, aki nyer.
380—381. Jókai: Es mégis mozog a föld.
154. Jókai: Fehér rózsza.
155. » Gazdag szegények.
156. » Janicsárok vőnapjai.
157—158. Jókai: Jövő század regénye I, II.
159—160. » Kis királyok, I., II.
161. Jókai: Szegény gazdagok.
162—166. Josika: Egy magyar család I-V
113—114. » Gordiusi csomó.
167—168. » Jön a tatár, I., II.
123—125. » Hat Uderszki leány.
169. » Könnyelműek.
170—171. » Sziklarózsza.
172. » Szív rejtelvei.
173—174. » Utolsó Báthory, I., II.
175—178. » Zrinyi, a költő.
179. Kabos E.: Por.
391. Kaffka: Állomások.
441. » Hangyaboly.
440. » Két nyár.
351. Karácsony: Tavasz ballada.
180. Karinty: Hogy kell bánni a fér-
fiakkal.
499. » Jelbeszéd.
409. » Nevető dekameron.
181. » Utazás Faramidóba.
182. Kassák: Válogatott novellák.
183. » Világ anyám.
363. Kellermann: Ingeborg.
184. » Schwedenklee utolsó szerelme.
185—186. Kemény Zs.: Rajongók, I., II.
187—188. » Özvegy és leánya.
189—191. » Zord idő.
192. Kodolányi: Börtön.
193. Komáromi: Pályakezdők.
433. Köhalmi B.: Könyvekkönyve.
194—196. König: Kalvin, I., II., III.
386. Krudy: Napraforgó.
197. » Podolini kisértel.
198. » Vörös postakocsi.
199—200. Kuthy: Novellák.
397. Lakatos: Hamupipőke.
439. » Mély huron.
410. » Panoptikum.
201. » Tavasz játék.
202. » Teve.
203—206. Lapsinszky: Anyátlanok élet harcai.
207. Leblanc: Keleti titok.

286. Roland: Ut vége III. (J. Christophe.)
 287. Ronquette: Kóbor állat.
 388. Rozsing: Rozmaring hercegnő.
 288. Sand Medard: Modern orgiák.
 289. Sand: Vallomásai.
 504. Salten: Frohgemüth Olga.
 290. Schnitzler: Garlan Berta asszony.
 460. » Guszti hadnagy.
 473—474. Schubin: Bár csak tél lenne már I, II.
 291—292. Seingalti Casanova Jakab emlékiratai I, II.
 461—462. Sienkiewicz: Quo vadis?
 293. Sinclair: Ács fiának hívják.
 396. Somlay: Könnyű lelkek.
 403. » Pusztai szellő.
 294. Stacpoole: Csendes mocsarak.
 295. Stein: Tavasz szonáta.
 296. » Westenvald testvérek.
 355. Stratz: Óriás ökle.
 297. Smars: Dosztojevsky.
 356. Sudermann: Rókaut.
 298. Sue Eugen: Atar Gull.
 392. Schumacher: Lady Hamilton szerelme.
 299. Surányi: Vizözön.
 300. Szabó Dezső: Nincs menekvés.
 301—303. » Beszélyei.
 304. Szalay: Fridrik és Katt.
 305. Szamota: Magyar utazók Európában.
 306. Szántó: Székelyföld.
 407. » Sebestianus utja elvezetett.
 307. Szatmáry: Az ábrándozók.
 308. Szederkényi: Lázadó szív.
 389. » Tengersizemű hölgy.
 309. Szemere: Apró regények.
 457. » Apró regények és esetek.
 310. » Ugor Agnes.
 311. Szentimrei: Városunk.
 312. Szini: Marion.
 417. » Pesti konfetti.
 313. Szirmay: Menekülő lelkek.
 314. Szomaházy: Barátaim, a halottak.
 315. » Két cigaretta közt.
 395. » Meseváros.
 316. Tagore: Áldozati énekek.
 317. » Éhes kövek.
 366. » Gora.
 318. » Növekvő hold.
 379. Tanos: Erdőzugás.
 319. Tarcsafalvy: Székely hangok.
 415. Tersánszky: Viszontlátásra, drága.
 399. Török: Szerelmes szívünk.
 320. Tschudy: Napoleon fia.
 477—478. Tóth: Boldogasszony der-
 vise I, II.
 321. Tóth: Magyar anekdóta-kincs.
 456. Twain: Az 1,000 000 fontos bankó.
 430. » Koldus és királyfi.
 404. Ujhelyi: Ahogy a férfiak szeretnek.
 322. Ungár: California.
 353. Vadnay: Eladó lányok.
 323—324. Vámbéry: Bokhara története.
 325. Vas Gerebő: Egy alispán.
 326. » Dixi.
 327. Verona: Juelise.
 328. Vészi: Éjfél mese.
 434. Villányi: Mária.
 329. Voisius: Keresztuti csárda.
 330. Warner: Ez is egy olyan.
 331. Wassermann: Faber, vagy az elvesztett évek.
 426—427. Wassermann: Fuchs Renáta I, II.
 332. Wells: Istenek eledele.
 333. » Pókok völgye.
 334. » Tono Bungay.
 335. » Ugh Lomi.
 471—472. Werner: Kendi Imre házassága.
 336. Werner: Szerencse fel.
 408. Wilde: Szépség filozófiája.
 431. » Vera, a nihilista leány.
 337. Zathurecky: Asszony átka az asszony.
 552. Zathurecky: Embergylölő.
 394. » Emlékezzünk.
 338. » Simonyi obesterné.
 339. Zola: Álom.
 340. » Claude vallomásai.
 341. » Igazság.
 429. » Nana.
 503. » Az összeomlás.
 342—343. Zola: Patkányfogó.
 425. Zola: A pénz.
 424. » Therese Raquin.

344. Zombory: Uti rajzok.
 345. Zschokke: Wolfenbütteli hercegnő.
 347. Zucoli: Igy történt.

Ezekon kívül még mintegy 300 kötetből álló német könyvtár.

Autó-vezetői (choffeur) tanfolyam megnyitás.

Tisztelettel felhívom az érdekeltek figyelmét, hogy f. hó 16-án a második autó-vezetői tanfolyamot megkezdem.

A tanfolyamon részt vehetnek hölgyek úgy, mint urak, kik a 18-dik életévüket betöltötték.

A tanfolyam tartama 4—5 hétig terjed s a tanítási időt úgy osztom be, hogy senki a munkaidejétől megfosztva ne legyen.

Oly egyéneknek, akiknek tanfolyamra szükségük nincs, mert annyira képzetek, elméletileg úgy, mint gyakorlatilag, hogy vizsgára állhatnak, — ha legalább 14 nappal vizsga előtt jelentkeznek, úgy a vizsgára állítását vállalom.

Husz tanítványánál a vizsga Odorheiu lesz megtartva.

Ezen tanfolyamon szerzett igazolvány minden benzín- és cséplőmotor kezelésére jogosít.

Beiratkozni lehet:

Ifj. Barkóczy Albert

tanfolyamvezetőnél,

Odorheiu Bul. Reg. Ferdinand 24.

Felvilágosítást ad és beiratkozni lehet még:

Kereszturon: Fogarasy-Garage.

Baróton: Bogdán István fogtechnikus urnál.

Parajdon: Máthé Gyula vendéglős urnál

Négy tanuló leány teljes ellátásba felvétetik. Cim a kiadóhivatalban.

No. 82—1926.

Hirdetmény.

Közhírré tétetik, hogy Cireseni község korcsmája 1926 szeptember 12-én d. u. 2 órakor tartandó nyilvános árverésen 3 évre bérbe adatik. A bérleti idő 1926 dec. 1-én kezdődik. Kiküldési ár 2000 leu. Bánatpénz 10%.

Árverési feltételek a cireseni község előjáróságánál megtekinthetők.

Cireseni, 1926 augusztus 5.

Kiss Gábor Péter Károly
 bíró. kjegyző.

Ha jó bort akar inni, hozasson palackozott bort

a „HANGYA”

szövetkezetből. Meg fog győződni, hogy olcsón is kaphat kitűnő zamatu bort.

Külföldi asztali bor 1 literes üveg 28 leu.

Leányka 1923 évi » » » 42 »

Sombor » » » » 40 »

Tramini » » » » 50 »

Muskotály » » » » 45 »

Ezen kívül kaphatók botellás borok, Kemény Árpád pincészetéből, palackozottként 48 leuért.

Egy benzínmotoros cséplő-garnitúra, szijazattal olcsón

ELADÓ.

Azonnal üzembe helyezhető. Cim:

a kiadóhivatalban.

Eladó egy szalon-garnitúra, értekezni a Strada Andrei Murášan (Soly-mossy-utca) 16 szám alatt lehet.

Ha tisztán, izletesen és olcsón óhajt értekezni, keresse fel

Barkóczy Albert

kerthelyiségét és éttermét, hol olcsó versenyáron legkényesebb igényeit kiélgezhetheti. Havi ebéd és vacsora abonoma, étlap szerint, 1400 leu, étlap nélküli, valamint kihordásra szóló abonoma 1200 leu. — Valódi fajborok, sör, állandóan friss csapolás, gyors és lelkiismeretes kiszolgálás.

Aviz.

Se aduce la cunștința tuturor interesatilor, că la școala sec. de fete din Odorheiu a) înscrierii și reinscrierile vor fi între 1—8 Sept. b) examenele de bură între 10—11 Septembrie. c) examenele de corigență între 13—14 Sept. d) începerea cursurilor la 26 Sept.

Értesítés.

Az érdekeltek tudomására hozatik, hogy az odorheiu áll. leánykő-zépiszkolában: a) beiratások szept 1—8 tartatnak. b) a bursa (ösztöndij) vizsgák szept. 10—11-én lesznek. c) a javítóvizsgák szept. 13—14. d) a tanév szept. 26-án kezdődik.

Tisztelettel értesitem üzletfeleinket, hogy néhai férjem üzletét az általa bevezetett becsületes szellemben és az általa kitanított kiváló segédmunkaerőkkel tovább folytatom és megrendelőimét ezután is ugyanolyan előzékenységgel és becsületességgel fogom kiszolgálni, amint azt néhai férjem tette. Ezért kérem továbbra is nagybecsű pártfogásukat.

Özv. Tóth Józsefné

kötélgyártó özvegye.

Eladó a Str. Rege le Carol

(Br. Orbán Balázs-u.)

12 sz. alatti 3 szoba, konyha és mellőkhelyiségekből álló sarokház.

Azonnal beköltözhető

Felvilágosítást a kiadóhivatal ad.

x Cséplőgép garnitúrám fele részét eladnám. Kitűnő, üzemképes, 800-as, Benz motor 10 es, Dröslers-cséplő. Cim a kiadóhivatalban.

No. 826 ex. —1926.

Publicațiune de licitație.

Subemnatul executor judecătoresc prin aceasta publică, că în baza deciziei Nr. 1551—1925 și Nr. G. II. 2022—1925 a judecătoriei de Ocol din Cristur în favorul reclamantului Ludovic Fronius repr. prin avocatul Dr. Elek Domokos contra pentru facasarea creației de 5328 Lei 10 bani și accesorii se fixează termen de licitație pe 31 August 1926 orele 16 la fața locului în comuna Târcești unde se vor vinde prin licitație publică judiciară stelagi, cărute, cal, vacă în valoare de 12,500 Lei. În caz de nevoie și sub prețul de estimare.

Pretenziunea care e de încasat face 5328 Lei 10 bani capital, dobânzile cu 6% scotind din 31 Martie 1924 iar spesele până acum staverite de 3343 Lei.

Intrucât mobilele cari ajung la licitație ar fi fost excecuate și de alții și aceste și-ar fi câștigat dreptul de acoperire licitația prezentă este ordonată și în favorul acestora în sensul art LX. 1881 § 192.

Odorheiu la 1 Aug. 1926.

Dubb, portărel.

Eladó kényelmes lakás,

négyszoba, előszoba, téli, nyári konyha, kamra, veranda, gyümölcsös és fenyvessel Strada M. Viteazul (Király-utca) 24. szám alatt.

5--6 tanuló leányt

koszt-lakásba teljes ellátásra felveszek, felügyeletük-ről gondoskodom. Özv. Bede Gyuláné Str. Pr. Nicolae (Árpád-utca) 29 sz.

Eladó!

Az összes butorraktáram készletét mélyen leszállított áron kiárusítom, ahol a legmodernebb

háló- és ebédlő-

garnitúrák

vásárolhatók. Plus ebédlő-diványok nagy választékban kaphatók. — Továbbá olcsóbb festett butorok és székek is kaphatók.

Megrendeléseket bármily kivitelben elvállalok:

Balázs Károly utóda

kész butorraktára

Odorheiu, Bul. Reg. Ferdinand 27 sz.

Halló!

Halló!

A sétatéri kioszk

vendéglőjében állandóan friss csapolás!

Zóna! Hűsítő italok. Fagyalt és cukrász-sütemények. — A n. é. közönség

kedvelt találkozó helye.

Házi kosztadást kihordásra is vállalunk.

Szíves pártfogást kér:

NAGY ALBERT vendéglős.

Naponta

friss teavaj, paprikás és füstölt szalonna, szalámi, ementhali és trappista-sajt, mindenféle zöld főzelék, konzerva, paradicsom, cukorka és csokoládé-különlegességek, málna- és citrom-szörp HIRSCH IGNÁC-nál kaphatók. Gyomor-bajosok részére karlsbadi kétszersült és Graham-kenyér kapható.